

VISIONES SONORAS

# TREMENDO TRÍO

Kui Dong, Larry Polansky y Christian Wolff ofrecen un peculiar concierto esta noche

Francisco Valenzuela

Lo suave, lo suave, es la improvisación, claro, a través de complejas y profundas experimentaciones sonoras que cuando se conjuntan despiden un aroma nuevo, una textura que sólo se entendiente cuando se acude a los conciertos. Larry Polansky, Christian Wolff y Kui Dong forman un genuino trío electroacústico que irrumpirá hoy jueves en la sala Milos Cantores del Conservatorio de las Rosas en punto de las 20:30 horas como parte del programa ofrecido por el Festival Internacional de Música y Artes Tecnológicas Visiones Sonoras 2008.

Wolff, estadounidense que recibió en 1975 la condecoración de la American Academy and National Institute for Arts and Letters, también se dio tiempo para impartir la charla Experimental Music dirigida a estudiantes en la materia becaados por el Centro Mexicano para la Música y las Artes Sonoras (COMMAS). Entonces, la pregunta obligada para los tres artistas es que entender hoy en día por música experimental, lo que responde así a PROVINCIA: "Yo me quedo con la definición que dio John Cage hace muchos años, es la música que no sabes cómo va a salir", responde Wolff.

Bien, pero, para tener más idea, ¿con qué se experimentaba hace, digamos, 10 años, y con que se experimenta hoy en día? ¿Podría responder por lo que hago en particular?, dice Kui Dong, pero... no sé; la experimentación se basa mucho en los avances tecnológicos, a medida que evoluciona la tecnología lo hace también la experimentación. Cada compositor explora en lo particular, con las herramientas que tiene al alcance.

Dong, de origen chino, pero radicado actualmente en Estados Unidos, es una destacada catedrática del Dartmouth College de Hanover, Nuevo Hampshire. Su respuesta es combinada por Polansky, quien res-



## CONÓZCALOS



► **Christian Wolff**  
Su música ha sido interpretada a lo largo y ancho del mundo, especialmente en Europa y Estados Unidos. Varias de sus piezas han sido utilizadas por Merce Cunningham y su compañía de danza, así como por la bailarina Lucinda Childs.



► **Kui Dong**  
Nacido en China, pero desde hace un largo rato reside en Estados Unidos, en donde se desempeña como catedrática del Dartmouth College de Hanover, Nuevo Hampshire. Participará esta noche con el concierto que engloba la segunda velada del encuentro electroacústico de la ciudad de cantara rosa.



► **Larry Polansky**  
De origen estadounidense, este compositor, teórico, intérprete, maestro, escritor y editor, profesor de la cátedra de Strauss en la ciudad de Dartmouth, donde también imparte cursos en la licenciatura de electroacústica. Su música ha sido grabada, ejecutada y reseñada en numerosas ocasiones, mientras que como ensayista y editor sus artículos



participación, que en Dong, pero... no es la experimentación se basa mucho en los avances tecnológicos, a medida que evoluciona la tecnología lo hace también la experimentación. Cada compositor explorará en lo particular, con las herramientas que tiene al alcance.

Dong, de origen chino, pero radicada actualmente en Estados Unidos, es una destacada catedrática del Dartmouth College de Hanover, Nuevo Hampshire. Su respuesta es complementada por Polansky, viajero frecuente a Latinoamérica, por lo que no duda en practicar su buen español: "La música experimental es la que, a priori, no sabes qué te va a dar, es decir, su realización es toda una sorpresa, tanto para el compositor como para el músico, un proceso de aprendizaje que luego puede incorporarse para futuras presentaciones". Wolff va un poco más allá cuando agrega que la música experimental "brinda la posibilidad de crear un cambio en las relaciones sociales, un modelo para el cambio. No es política, pero puede ser una imagen para la política".

Aunque la música electroacústica no es, evidentemente, de arraigo popular, sí ha llamado la atención de un número creciente de espectadores, al menos en las actividades que el CMMAS ha emprendido en los últimos años. ¿Cómo generar audiencias a partir de distintas exploraciones acústicas y tecnológicas? "El número de escuelas va creciendo con el tiempo, aunque no tan rápido. Uno podría pensar que la audiencia son los contemporáneos del artista, del compositor, pero no, creo que más bien son los jóvenes quienes se abren a estas nuevas formas de creación", dice Wolff, el más veterano del trío. En tanto, la más joven, Dong, hace una subdivisión de esta juventud, pues ha encontrado mayor afinidad con aquellos que se consideran ruidosos: un público, dice, proclive a la experimentación, a la fusión de géneros.

La coincidencia en cuanto a intereses musicales reunió a Wolff y Polansky desde hace varios años en Nueva Inglaterra, donde solían reunirse los fines de semana para simplemente experimentar. Wong se les unió hace poco más de un lustro, así que forman un trío que inició sus presentaciones en una serie de conciertos en Beijing y en un documental de Wolff para la televisión alemana. Aunque como conjunto tienen un sello definido, cada uno por su cuenta realiza exploraciones distintas. "Si cada quien tiene su búsqueda, porque para empezar somos de distintas generaciones, yo tengo 18 años



Fotos: María Elena Rodríguez

**El Conservatorio** de las Rosas se inundará de diversas sonoridades producto del talento de los músicos invitados. La música experimental es la que, a priori, no sabes qué te va a dar, es decir, su realización es toda una sorpresa, tanto para el compositor como para el músico, un proceso de aprendizaje que luego puede incorporarse para futuras presentaciones

**Kui Dong**  
MÚSICA E INTERPRETE CHINA

(frase), por lo que nuestras ideas musicales difieren cuando no somos un trío, pero a la hora de juntarnos, entonces sí viene una misma idea", subraya Polansky, fundador del colectivo Frog Peak Music y creador de distintos programas informativo-musicales. Cuando se reúnen, Polansky suele ejecutar la guitarra eléctrica sin trastes, mientras que el piano (con elementos más tradicionales) es para Wolff y Dong. Definir el estilo de cada uno es más complicado, porque hay toda una

historia detrás: "Es como si le preguntaras a un poeta de qué se trata su obra... seguramente te responderá que se trata de poesía", sintetiza Christian. Su llegada a Visiones Sonoras 2008 se dio por la relación profesional y de amistad que Larry mantiene desde hace algunos años con Rodrigo Sigal, director del CMMAS, a quien dice admirar no sólo como músico, sino por estar encabezando este proyecto que es calificado como punta de lanza en América Latina.

Pero más allá de sus propios intereses como artistas, ¿qué música escucha cada uno por placer? "De todo, mucho folk, música latinoamericana, mexicana, son jarocho, tradición nativocostera... es increíble todo lo que gana", reconoce Polansky. Lujánista también busca sonidos folclóricos del mundo, y cada que encuentra novedades instrumentales queda fascinado, como le está pasando ahora con un piano de África que se toca con los pulgares. Pero no desprecia el rock, es fan de una banda llamada Battle, neoyorkinos que también experimentan con su sonido. Finalmente, Wolff no niega su admiración por Bech, al que considera un compositor experimental, ya que durante toda su discografía exploró diferentes instrumentos y para todos destinaba piezas. "Y las cantatas, es lo que más disfruto de él", remata. Recordar el concierto es hoy a las 20:30 horas en el CMMAS. Habrá que escucharlos.

maestro, escritor y editor, profesor de la catedra de Strauss en la ciudad de Dartmouth, donde también imparte cursos en la licenciatura de electroacústica. Su música ha sido grabada, ejecutada y reseñada en numerosas ocasiones, mientras que como ensayista y editor sus artículos y escritos de teoría, música por computadora y música americana han sido publicados.

**PARA NO PERDERSE**

- ▶ **10:00 horas**  
De acústica y otras historias  
María Antonieta Lozano  
(México) CMMAS
- ▶ **11:00 horas**  
De la contaminación auditiva a la escuela profunida: vivir en una "bola ruidosa"  
Tania Aedo (México)  
CMMAS
- ▶ **12:00**  
Experiencia sonora personal  
Christian Galarreta (Perú)  
CMMAS
- ▶ **16:00 horas**  
Técnicas de acordeón  
Clase impartida por  
Eva Zöllner (Alemania)  
Sala Audiovisual  
del Conservatorio de las Rosas
- ▶ **17:30 horas**  
Concierto  
Christian Clozier  
Institute International  
de Musique Electroacoustique  
de Bourges  
Auditorio CMMAS
- ▶ **20:30 horas**  
Concierto  
Larry Polansky, guitarra  
eléctrica y computadora en vivo  
Christian Wolff, piano,  
percusión y melodica  
Kui Dong, piano  
Sala Niños Cantores  
del Conservatorio de las Rosas



# Clozier,

Fotos: María Elena Rodríguez

## un excéntrico inventor

El director del Instituto de Música Electroacústica de Bourges dio clase maestra en el Conservatorio

Francisco Valenzuela

Su apariencia es la del clásico artista francés excéntrico: saco que no combina con el pantalón, corbata mal amarrada, gafas grandes y cabellos largos, dispares. Su actitud es la de un tío amable, paciente, buen escucha. Se trata del compositor galó Christian Clozier, director del Instituto de Música Electroacústica de Bourges (IMEB) fundado en 1970. La experiencia frente a esta academia fue precisamente el tema de su charla este miércoles en el Conservatorio de las Rosas, actividad enmarcada en el Festival Visiones Sonoras 2008.

El también director artístico del Festival Internacional de Músicas y Estrenos Electrónicos platicó con PROVINCIA sobre su andar por los terrenos de la música electroacústica: "Todo comenzó por la radio, pues a través de ella escuchaba mucha música especializada; luego fueron los conciertos en vivo y la literatura en la materia", señala y no olvida mencionar que fue compañero de músicos como Mario Lavista y Julio Estrada en la escuela Cantorum de París allá por la década de los 60".

Uno de los profesores, recuerda, se distinguía por su especialidad en la música de Julián Carrillo, compositor mexicano que utilizaba cuartos, octavos y dieciseisavos de tono en su obra; el descubridor del llamado Sonido 13, método que emplea microtonos, es decir, unidades de una escala musical no tradicional, cuya magnitud es menor al semitono.

Clozier es además un científico sonoro, pues ha inventado diferentes dispositivos e instrumentos musicales, varios de ellos enfocados a la enseñanza académica infantil. Durante la entrevista abre un catálogo fotográfico

### ¿QUIÉN ES ÉL?

Christian Clozier nació en Francia en 1945. Director del Instituto de Música Electroacústica de Bourges (fundado en 1970), se dedica a la enseñanza, interpretación y escritura de la música contemporánea. Es presidente de la Mnemoteca Internacional de Ciencias y Artes en Música Electroacústica y presidente honorario de la Confederación Internacional de Música Electroacústica, de la cual es miembro internacional de la Organización del Consejo Internacional de Música. Es también Doctor honoris causa de la Universidad Nacional de Córdoba (Argentina) y concibió tres dispositivos diferentes, así como instrumentos musicales para la Pedagogía: el Cybersongosse; para la Especialización e Interpretación: el Cyberphone; y para composición: IMEB estudio Charybde. Ha publicado numerosos escritos y textos sobre estética musical e historia. Como compositor, sus obras han sido interpretadas y presentadas en estaciones de radio de todo el mundo. Algunos de sus trabajos han sido publicados por Chant du Monde y Mnémosyne Musique Média.

donde se ilustran algunos de ellos y el uso que le daban los niños, todos inscritos en escuelas públicas francesas. Por la época en que ha vivido, el investigador es testigo de la evolución de lo análogo a lo computarizado y sus respectivos híbridos. Aún en el presente sigue con esta labor didáctica, aunque reconoce que los presupuestos públicos cada vez se adelgazan: "Es por Sarkozy, el pequeño presidente", suelta, en referencia al actual mandatario de su país.



Escritor constante de teoría musical e historia, encuentra cobijo para producir sus obras en las compañías Chant du monde y Mnémosyne Musique Média, lo que a veces le genera difusión en medios de comunicación especializados. Sin embargo, a este respecto agrega que son pocos los espacios para que su música se haga escuchar: "El festival de Morelia (Visiones Sonoras) es uno de ellos, más otros, contados, en el mundo".

También nos platica que el IMEB cuenta con una red global de intercomunicación, lo que hace posible la realización del festival Synthèse, donde confluyen músicos de todo el orbe, concurso del que además se editan dos discos anualmente. "Esa es otra forma para dar a conocer y promover la música electroacústica", sentencia.

Generar audiencias no es fácil para los hacedores de música tan especializada, contemporánea, vanguardista. "Hoy en día hay mucha gente, sobre todo jóvenes, que estudian la música electroacústica y son muchos más respecto al pasado, eso está bien, me alegra; pero por otra parte me preocupa que no se eduque lo suficiente al oído, porque lo electroacústico es tan fácil de asimilar como puede ser el rap o el hip hop, sólo que se requiere de una mayor voluntad del escucha. Esta música en definitiva no es para que la pongas mientras lavas los trastos o haciendo el aseo de tu casa; es para que verdaderamente la escuches, te enriqueces en la medida en que verdaderamente le pones atención. Desgraciadamente hoy la gente sólo pone música de fondo, pues proliferan aparatos fáciles de transportar, con baja calidad; en este sentido la tecnología está facilitando la posibilidad de escuchar música, pero dudo que en esa misma proporción realmente se ponga atención a la calidad de lo que se está reproduciendo".

Hoy jueves, a partir de las 17:30 horas en el CMMAS, Christian Clozier ofrecerá su propio concierto. La entrada, como todas las programadas en Visiones Sonoras, es completamente libre. ■



# “Cada sonido una historia”: Quaranta

Francisco Valenzuela

Es argentino, vive en Brasil, pero le encanta México. Daniel Quaranta está de visita en Morelia como invitado de Visiones Sonoras, festival que lo acoge para que comparta su investigación académica, charla que impartió ayer bajo el título de Poesía sonora y música poética; poéticas experimentales de la voz en el siglo XX.

Con maestría en composición musical por la Universidad Federal de Río de Janeiro, Quaranta se apresta para desmenuzar su investigación donde se mezcla la palabra, el lenguaje y el sonido. Fue hace dos años que empezó con el estudio en el propio CMMAS, tema de postdoctorado cuyo eje es la interacción entre la poesía sonora y la música electroacústica.

“Entré de lleno al tema de las vanguardias a partir del siglo XX y hasta la actualidad, periodo en el que coexisten una serie de expresiones artísticas, poéticas y musicales que de alguna forma utilizan los mismos medios de expresión, pero cada una instalada en un diálogo con su propia tradición. En la poesía hay distintos momentos en los que se va de una materialidad textual a una materialidad sonora y viceversa, porque en la música electroacústica los compositores trabajamos también sobre una base textual. En otras palabras, mi investigación aborda cómo se desenvuelve en el siglo XX esos dos tipos de arte que comparten la misma materialidad: la voz y la escritura”.

Ya en la práctica, el bonaerense reconoce que sí trabaja en piezas que se dedican a la materialidad de la voz o sobre poemas directamente, algo que -identifica- tiene sus orígenes en los 70. “Desde esos años hay compositores que trabajan con la voz como materialidad sonora principal y en el campo de la poesía hubieron los llamados poetas sonoros, por lo que la evolución de la poesía se desarrolla entre la poesía fonética, experimental sonora, letrismo y hasta poesía electroacústica”.

Subraya que la poesía experimental rompió con la tradición de la escritura y del lenguaje, por lo que a lo largo del siglo XX ésta trabaja en ciertos movimientos como el dadaísmo y el futurismo, con lenguas inventadas y sonoridades surgidas de la voz. Métodos de los que la música también se vale.

Reconoce que en Latinoamérica es complicado encontrar canales de apoyo y difusión tanto para investigar como para eje-

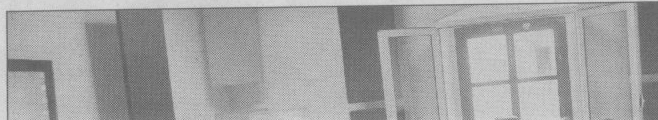
## ¿DE QUIÉN HABLAMOS?

Daniel Quaranta nació en Buenos Aires, Argentina, donde estudió composición y piano, desarrollando paralelamente entre ambas actividades. En 1995 se mudó a Río de Janeiro, donde participó activamente como compositor y pianista, trabajando tanto en el campo de la música electroacústica como en el de la instrumental. En 2001 terminó una Maestría en Composición Musical, en la Universidad de Río y en 2007 terminó el Doctorado. Entre 2002 y 2005 coordinó las actividades del ensamble de cámara A Fábrica, promoviendo conciertos y eventos multimediales junto con artes plásticas y danza. Su obra es editada por Geor & Norbet Stark, en Alemania. Actualmente es profesor de composición y vicecoordinador del Programa de postgrado de la Universidade Federal de Paraná en Curitiba, Brasil.

cutar esta clase de música. “Siempre se depende de las universidades públicas, de los programas de gobierno, pero finalmente las limitaciones no son algo que nos vaya a detener”, asegura con firmeza.

Esas mismas vías, la academia o los centros especializados, son los medios de distribución de la obra terminada, porque fuera de ello es difícil detectarlos, asume. También se une al reconocimiento que ha generado el CMMAS como centro ideal para producir y compartir esta nueva música, tanto, que no encuentra algo que se le equipara ni en su natal Argentina y tampoco en el Brasil que lo adoptó desde hace algunos años.

“Uno se encuentra siempre con el problema de que cuando le muestras la obra a tu mamá te dice: ‘Hijo, no le entiendo’, pero la cuestión no es entender, es cerrar los ojos y escuchar. Nuestra música explora toda la sensibilidad auditiva, porque cuando componemos estamos contando historias, si tú quieres abstractas, como la pintura: a veces son ruidos de la noche, a veces paisajes o ruidos que no existen, que son fabricados, pero cada sonido es un relato y esto es importantísimo para el arte al que nos dedicamos”.



p

irá  
ción

hizo  
de la  
r mil  
de la  
estado,  
ifestó  
dades  
tija la



ero.  
vamos  
ra que  
ó que  
Edu-  
er qué  
ero.

choacán  
cantidad  
table  
be bus-  
esponsa-



TRERAS  
O LOCAL



# SUENA LO ELECTROACÚSTICO

VISTONES  
SONORAS 8



FOTO: CINTYA FERRER

Eva Zöllner, con *L' accordéon du diable*, inundó de notas y experimentación el encuentro lírico contemporáneo junto con Guillermo Portillo y Pablo Gómez durante el concierto inaugural celebrado en el Auditorio del Centro Mexicano para la Música y las Artes Sonoras.

## Dotaciones producción